

Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques

Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels

Convention collective de travail *des*
22 *juin* 1999 et 6 novembre 1999

Collectieve arbeidsovereenkomst van
22 *juuni* 1999 en 30 november 1999

Conditions de travail des ouvriers et ouvrières

Arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters

CHAPITRE Ier. *Champ d'application*

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

Article 1er. La présente convention collective de travail **s'applique** aux ouvriers, ouvrières et aux travailleurs et travailleuses à domicile, ci-après dénommés "ouvriers", et aux employeurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Artikel 1. Deze **collectieve** arbeidsovereenkomst is van **toepassing** op de werklieden, de werksters en op de **huisarbeiders** en **-arbeidsters**, hierna genoemd "werklieden" en op de werkgevers van de **ondernemingen welke ressorteren** onder het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels.

Lorsque les dispositions de la présente convention collective de travail ne **s'appliquent qu'aux** "travailleurs à domicile **réguliers**", il en est chaque fois fait mention.

Wanneer de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst slechts van toepassing zijn op de "**regelmatige huisarbeiders**" wordt **hiervan telkens melding gemaakt**.

Par "travailleur à domicile régulier" on entend le travailleur à domicile qui, pendant la période d'application concernée, a gagné un salaire s'élevant au moins à 90 p.c. du salaire de référence **d'un** ouvrier d'usine occupé dans la même classe de fonctions que l'intéressé. Dans le salaire **n'est pas comprise** l'indemnité pour l'emploi de machine ou matériel propres, ni l'indemnité pour fourniture d'accessoires.

Onder "regelmatige huisarbeider" wordt **verstaan**, de huisarbeider die, tijdens de **betrokken** toepassingsperiode, een loon verdiende dat ten **minste gelijk is aan 90 pct.** van het **referteloan** van een **fabriekarbeider** die is tewerkgesteld in dezelfde **functieklasse als de belanghebbende**. In het loon is **noch de vergoeding** voor het **gebruik** van eigen machine **of materiaal**, noch de vergoeding voor de levering van **bijhorigheden** begrepen.

NEEDLECOING DÉPÔT | REGISTR. SURTAXES
20 -12-1999 | 02 -02-2000

53.842/6/128.06

Le salaire de référence, visé à l'**alinéa** précédent, **s'établit** en multipliant le salaire horaire minimum conventionnel par le nombre d'heures déterminé ci-après, éventuellement diminué du nombre d'heures perdues par suite de maladie, accouchement, service militaire, congés payés, accident de l'intéressé, ainsi que de ses jours de chômage contrôlés pour la période considérée.

Ce nombre d'heures est fixé à huit heures par jour pour cinq jours de travail par semaine.

CHAPITRE II.

Classification des fonctions et rémunération

Art. 2. § 1. Les salaires horaires minimums des ouvriers sont fixés comme suit au **1er avril 1999** pour un régime de travail de 38 heures par semaine :

A. Champ d'activité

1.1. Bandagisterie

La **bandagisterie** comporte la technique et la science permettant de discuter, de concevoir, de prendre les mesures, d'essayer, de délivrer et de contrôler des bandages et des sangles : tant provisoires que définitifs, tant le "**fitting** immédiat" que sur mesure, tant esthétiques que fonctionnels, de même que les accessoires pour les soins à domicile et les moyens de déplacement. La définition limitative de la matière est celle décrite dans la nomenclature de l'**INAMI** concernant la bandagisterie, articles 27 et 28.

Het in vorig lid bedoelde **referteloon** wordt vastgesteld door het conventioneel **minimumuurloon** te **vermenigvuldigen** met het **hierna** vastgestelde **aantal uren**, **eventueel verminderd** met het aantal uren verloren **wegens ziekte, bevalling**, militaire dienst, **betaalde vakantie, ongeval** van de **belanghebbende, evenals** met **zijn** gecontroleerde **werkloosheidsdagen** voor de in **aanmerking** genomen periode.

Dit aantal uren wordt voor **vijf** werkdagen per week op acht uur per dag vastgesteld.

HOOFDSTUK II.

Classificatie van de functies en beloning

Art. 2. § 1. De **minimumuurlonen** van de werklieden worden op 1 **april 1999**, voor een **arbeidstijdregeling** van 38 uren per week, als volgt vastgesteld :

A. Werkterrein

1.1. Bandagisterie :

Bandagisterie **omvat** de **techniek** tot en de wetenschap **om** te **bespreken**, te **ontwerpen**, maat te **nemen, aan** te **passen, af** te leveren en te controleren van bandages en **drukverbanden**: **zowel** voorlopige **als definitieve**, zowel **immédiate fitting als** naar maat, zowel **esthetische als functionele, alsook** van **hulpmiddelen** voor **thuisverzorging** en **verplaatsingsmiddelen**. De **limitatieve omschrijving** van de materie is deze beschreven in de nomenclatuur **RIZIV** Bandagisterie **artikelen 27 en 28**.

1.2. Orthésiologie

L'**orthésiologie** comporte la technique et la science permettant de discuter, de concevoir, de prendre les mesures, de fabriquer, **d'essayer**, de délivrer et de contrôler des **orthèses**, tant statiques que dynamiques, tant provisoires que définitifs, tant "immédiate fitted" **qu'après** la prise des mesures individuelle, tant esthétiques que fonctionnelles, fonctionnant par la propre force physique ou par une source **d'énergie** extérieure, de même que les accessoires **antiqueloïdes** et de radiothérapie.

1.3. Prothésiologie

La **prothésiologie** comporte la technique et la science permettant de discuter, de concevoir, de prendre les mesures, de fabriquer, d'essayer, de délivrer et de contrôler des prothèses, tant provisoires que définitives, tant "immédiat fitted" **qu'après** la prise des mesures individuelle, tant esthétiques que fonctionnelles, propulsées par n'importe quelle source d'énergie.

1.4. Technique de la chaussure orthopédique

Comporte la technique et la science permettant d'améliorer ou de normaliser les fonctions de la marche de personnes handicapées **et/ou** de patients dans la mesure où celles-ci sont perturbées, par des applications orthopédiques, **podologiques** et fonctionnelles sous forme de **différents** types de chaussures, **d'orthèses**, de prothèses, de dispositifs complémentaires, ainsi que par des dispositifs de chaussures orthopédiques dont les chaussures de confection peuvent être pourvus dans certains cas où qui peuvent y être incorporés.

1.2. Orthésiologie :

Orthésiologie omvat de **techniek tot** en de wetenschap te **bespreken, ontwerpen, maatnemen, vervaardigen, aanpassen, afleveren** en controleren van **orthesen, zowel statische als dynamische, zowel voorlopige als definitieve**, zowel immédiate fitted **als** na **individuele maatname**, zowel esthetische **als functionele**, werkend door eigen **lichaamskracht** of **uitwendige krachtbron, evenals** de **antiqueloïde hulpmiddelen** en **bestralingstherapie hulpmiddelen**.

1.3. Prothésiologie :

Prothésiologie omvat de techniek **tot** en de wetenschap om te **bespreken, ontwerpen, maatnemen, vervaardigen, aanpassen, afleveren**, en controleren van **prothesen**, zowel voorlopige **als** definitieve, zowel immédiate fitted **als** na individuele maatname, zowel esthetische **als** functionele, **aangedreven** door om het even **welke** krachtbron.

1.4. Orthopedische Schoentechniek :

Schoenmakerij omvat de techniek **tot** en de wetenschap om de **loopfuncties** van loopgestoorde **gehandicapten en/of** patiënten te verbeteren of te **normaliseren** door **middel** van Orthopedische, **podologische** en functionele **voorzieningen** onder **vorm** van diverse **schoentypes, orthesen, prothesen, aanvullingen**, evenals door **schoentechnische** voorzieningen die in **bepaalde gevallen aan** en in **confectie-schoenen kunnen** worden **aangebracht**.

B. Classification des fonctions - chaussures orthopédiques

B.1. Catégorie 1 : Sans qualification - Salaire de base = **318,20 F**

B.1.1. Font partie de cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur des chaussures orthopédiques et qui exercent une fonction qui ne nécessite pas de qualification professionnelle ou d'aptitude spécifique dans la profession qu'est la technique de la chaussure orthopédique. La fonction comporte notamment l'**examen** technique, l'encollage, le collage, l'entretien des ateliers, faire des courses, remplir des missions logistiques, etc...

B.1.2. Appartiennent également à cette catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'**enseignement** secondaire supérieur, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant les 24 premiers mois de leur occupation dans le secteur.

B.1.3. Relèvent aussi de la même catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'**enseignement** supérieur paramédical, spécialisation technique de la chaussure orthopédique, et ce pendant les deux premières années de leur stage obligatoire.

B.2. Catégorie n : Aspirant A - Salaire de base = **343,70 F**

B. Functieclassificatie orthopedisch schoeisel

B.1. Catégorie I : Zonder **kwalificatie** - Basisloon = **318,20 F**.

B.1.1. Onder deze categorie **vallen de werknemers** die in de sector orthopedisch schoeisel tewerkgesteld zijn en die een **functie vervullen waarvoor geen specifieke beroepskwalificatie of bekwaamheid in het vak** van de **orthopedische schoentechniek** vereist is. De **functie** omvat onder **meer** het **technische** onderhoud, het **inlijmen**, het **vastlijmen**, het onderhoud van de **werkplaatsen**, boodschappen **verrichten**, **logistieke opdrachten**, enz...

B.1.2. Onder deze categorie vallen eveneens de werknemers, die in het **bezit** zijn van een diploma hoger **secundair onderwijs**, **specialisatie** orthopedische **technieken** en dit gedurende de eerste 24 **maanden** van hun **tewerkstelling** in de sector.

B.1.3. Onder deze categorie vallen eveneens de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger **paramedisch** onderwijs, **specialisatie** orthopedische **schoentechniek**, en dit gedurende de eerste **twee jaar** van hun **verplichte** stage.

B.2. Catégorie n : Aspirant A - Basisloon = **343,70 F**

Tombent dans cette catégorie, les travailleurs occupés dans le secteur des chaussures orthopédiques et qui sont aptes à exercer un ou plusieurs actes orthopédiques suivant sous l'accompagnement et sur les indications d'un chausseur orthopédique agréé par l'INAMI :

- l'assemblage de l'**orthèse**, des semelles de supports ou des dispositifs complémentaires, sans finition;
- le montage et l'**assemblage** de renforts et de raidissements pour la coquille et les chaussures intérieures;
- l'**assemblage** de chaussures d'essai;
- l'**incorporation** de dispositifs orthopédiques dans des chaussures de confection;

Formation technicien chaussures orthopédiques agréé à partir de la troisième année de stage.

B.3. Catégorie III : Aspirant B - Salaire de base =
378,85 F.

B.3.1. Font partie de cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur de la chaussure orthopédique et qui sont aptes, sur l'ordre d'un chausseur orthopédique agréé par l'INAMI, à exercer un ou plusieurs actes suivants :

- la fabrication de la tige et du modèle;
- le piquage et l'assemblage de tiges;

Onder deze categorie **vallen** de **werknemers** die tewerkgesteld **zijn** in de sector **orthopedisch** schoeisel en **bekwaam** zijn om onder begeleiding en op **aanwijzen** van een door net **RIZIV** erkend orthopedisch **schoenmaker** een of meer van de volgende **handelingen** te stellen :

- opbouwen van **orthese**, **steunzolen** of **supplementen**, zonder **afwerking**;
- monter en **aanbrengen** van **beschermingen** en **verstijvingen** voor koker en **binnenschoen**;
- assembleren van proefschoenen;
- aanbrengen van **orthopedische voorzieningen aan confectieschoeisel**;

Opleiding erkend orthopedisch **schoentechnieker** vanaf het derde **jaar** stage.

B.3. Catégorie III : Aspirant B - Basisloon =
378,85 F.

B.3.1. Onder deze categorie vallen de werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector orthopedisch schoeisel en bekwaam zijn om in opdracht van een door het **RIZIV** erkend orthopedisch schoenmaker een of meerdere van volgende handelingen te stellen :

- het **maken** van patronen en schachten;
- het **stikken** en assembleren van schachten;

- le travail de fond;

- het **maken** van **onderwerken**;

Formation de technicien chaussures orthopédiques à partir de quatre années de stage.

Opleiding orthopedisch **schoentechnieker** vanaf het **vierde jaar** stage.

B.4. Catégorie IV : Assistant - Salaire de base =
412,80 F.

B.4. Catégorie IV : Assistent - Basisloon =
412,80 F.

Relèvent de cette catégorie, les travailleurs entièrement qualifiés, occupés dans le secteur de la chaussure orthopédique et aptes à **effectuertoutes** les opérations nécessaires sur **l'ordre d'un** chausseur orthopédique agréé par **l'INAMI**, y compris toutes les tâches **énumérées** dans les catégories n et III et relatives au travail de la forme.

Onder deze categorie **vallen** de **volledig** geschoolde **werknemers**, die tewerkgesteld zijn in de sector van orthopedisch schoeisel en in staat zijn om in **opdracht** van een door het **RIZIV** erkend orthopedisch **schoenmaker alle bewerkingen** uit te **voeren**, met **inbegrip** van **alle taken opgesomd** in de **categoriën** n en **III** en van de **leestenbouw**.

Tombent également dans cette catégorie, les travailleurs ayant bénéficié d'une formation dans la technique de la chaussure orthopédique après la cinquième année de stage.

Vallen eveneens onder deze categorie : de werknemers met een opleiding orthopedisch schoentechnieker vanaf het **vijfde** jaar stage.

B.5. Catégorie V : Travailleur qualifié sans reconnaissance - Salaire de base =
452,55 F.

B.5. Catégorie V : **Gekwalificeerde werknemer** zonder **erkenning** - Basisloon =
452,55 F.

Font partie de cette catégorie, les travailleurs entièrement formés et qualifiés occupés dans le secteur de la chaussure orthopédique, qui ne disposent pas d'une **agrégation** de **l'INAMI** comme chausseur orthopédique, ou qui sont **effectivement** agréés tels quels par **l'INAMI**, mais qui, vu leur fonction dans **l'entreprise**, ne fournissent pas eux-mêmes des prestations en faveur du patient dans le cadre de la réglementation de **l'INAMI**.

Onder deze categorie vallen de volledig geschoolde en **gekwalificeerde** werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector orthopedisch schoeisel, die **niet beschikken** over een **RIZIV-erkenning als** orthopedisch schoenmaker, of deze **RIZIV-erkenning wel hebben, maar gezien** hun **functie** in het **bedrijfzelf** geen prestaties **verstrekken aan** de patient in het kader van de **RIZIV-reglementering**.

Us doivent en outre, en sus des activités énumérées dans les catégories II, EH et IV, être aptes à effectuer intégralement la **conception**, l'**interprétation** et l'**exécution** des prescriptions données dans ou en dehors de l'entreprise, à rédiger les fiches de travail et à exercer la fonction de contremaître ou de chef **d'atelier** dans l'entreprise ou une division de l'entreprise.

C. Classification des fonctions - Prothèses et orthèses.

C.1. Catégorie I : Sans qualification - 302,90 F.

C.1.1. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur **orthèses** et **prothèses** et qui exercent une fonction qui ne nécessite pas de qualification professionnelle ou **d'aptitude** spécifique dans la profession des orthèses **et/ou** prothèses, comme le plâtrage ou le moulage **d'un** produit de remplacement, l'entretien technique, l'**encollage**, le collage, l'entretien des ateliers, faire des courses, exercer des missions logistiques, **etc...**

Les travailleurs qui suivent une formation d'aspirant font également partie de cette catégorie.

C.1.2. Relèvent de cette catégorie, les travailleurs en possession d'un diplôme de **l'enseignement** secondaire supérieur, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant les 12 premiers mois de leur occupation dans le secteur.

C.1.3. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant la première année de leur stage obligatoire.

Zij **dienen** benevens de **aktiviteiten** opgesomd in de **categoriën II, III** en **IV** **bekwaam** te **zijn** tot het volledig **ontwerpen**, **interpreteren** en **uitvoeren** van **voorschriften**, in of **buiten** het **bedrijf**, **werkfiches** te **kunnen** opstellen en tevens te **kunnen fungeren als** meestergast of **werkleider** in het **bedrijf** of een **afdeling** ervan.

C. Functieclassificatie Prothesen en orthesen.

C. 1. Catégorie I : Zonder kwalificatie- 302,90 F.

C.1.1. Onder deze categorie **vallen** de **werknemers** die in de **sector** orthesen en prothesen tewerkgesteld zijn en die een **functie vervullen** **waarvoor** geen **specifieke beroepskwalificatie** of **bekwaamheid** in het **vak** van de orthesen **en/of** prothesen vereist is, **zoals** het **gieten** van **gips** of een **vervangprodukt**, **technisch** onderhoud, het **inlijmen**, het **vastlijmen**, het onderhoud van de **werkplaatsen**, boodschappen **verrichten**, **logistieke opdrachten**, **enz...**

Hieronder vallen eveneens de werknemers die een **opleiding** volgen voor aspirant.

C. 1.2. Onder deze categorie vallen de werknemers, die in het **bezit** zijn van een diploma hoger **secundair onderwijs**, **specialisatie orthopedische technieken**, en dit gedurende de eerste **12 maanden** van hun **tewerkstelling** in de sector.

C. 1.3. Onder deze categorie vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger **paramedisch onderwijs**, **specialisatie orthopedische technieken**, en dit gedurende het eerste **jaar** van hun **verplichte** stage.

C.2. Catégorie n : Aspirant.

C.2.1. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui sont occupés dans le secteur prothèses et orthèses et qui doivent être à même, sous l'accompagnement d'un technicien orthopédique agréé par l'INAMI, d'exercer les actes suivants, sans finissage complet des produits :
modeler, laminier, préparer le garnissage et monter : **325,50 F.**

C.2.2. Appartiennent à cette catégorie, les travailleurs qui sont en possession d'un diplôme de l'enseignement secondaire, spécialisation techniques orthopédiques, et ce à partir du 13^e mois d'occupation dans le secteur : **335,80 F.**

C.2.3. Tombent également sous cette catégorie, les travailleurs en possession d'un certificat d'orthopédiste-prothésiste, délivré après avoir terminé l'apprentissage dans le cadre de la formation des Classes moyennes : **335,80 F.**

C.2.4. Font partie de cette catégorie, les travailleurs en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, spécialisation techniques orthopédiques, et ce pendant la deuxième année de leur stage obligatoire : **346,15 F.**

C.2.5. Appartiennent également à cette catégorie, les travailleurs qui sont à même de fabriquer des orthèses ou des prothèses sous surveillance et qui peuvent démontrer au moins 36 mois d'expérience professionnelle dans le secteur : **351,30 F.**

C.2.6. Les travailleurs faisant partie des groupes C.2.2., C.2.4. et C.2.5. et qui :

C.2. Catégorie n : Aspirant

C.2.1. Onder deze categorie vallen de werknemers die tewerkgesteld zijn in de sector prothesen en orthesen en onder begeleiding van een door het RIZIV-erkende orthopedische technicus de volgende handelingen dienen te kunnen uitvoeren, zonder dat de produkten volledig afgewerkt zijn : modeleren, lamineren, voorbereiden tot garneren en monteren : **325,50 F.**

C.2.2. Onder deze categorie vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma secundair onderwijs, specialisatie orthopedische technieken, en dit vanaf de 13de maand tewerkstelling in de sector : **335,80 F.**

C.2.3. Onder deze categorie vallen eveneens de werknemers die in het bezit zijn van een getuigschrift orthopedist-prothesist, afgeleverd na voleinding van de leertijd in het kader van de Mid-denstandsopleiding : **335,80 F.**

C.2.4. Onder deze categorie vallen de werknemers, die in het bezit zijn van een diploma hoger paramedisch onderwijs, specialisatie orthopedische technieken, en dit gedurende het tweede jaar van hun verplichte stage : **346,15 F.**

C.2.5. Onder deze categorie vallen eveneens de werknemers die onder toezicht orthesen of prothesen kunnen opbouwen en minstens 36 maanden beroepservaring binnen de sector kunnen bewijzen : **351,30 F.**

C.2.6. Tot deze categorie behoren eveneens de werknemers, die tot de groepen C.2.2., C.2.4, en C.2.5. behoren en :

- sont occupés dans le département **orthèses** et qui veulent se perfectionner en prothèses;
- sont occupés dans le département prothèses et qui veulent se perfectionner en orthèses : **351,30 F.**

Ces travailleurs se présenteront par écrit pour cette formation complémentaire auprès de **l'employeur** par lettre recommandée. Les travailleurs ne pourront se présenter pour une formation complémentaire que pour autant que l'entreprise dispose d'un tel département, rendant possible une **permutation**, et **qu'un** travailleur soit nécessaire pour ce département.

C.3. Catégorie III : Assistant A.

Font partie de cette catégorie, les travailleurs mentionnés au groupe C.2.6. et qui se sont perfectionnés en orthèses ou prothèses et qui peuvent faire la preuve de 2 années de pratique dans les deux disciplines **361,55 F.**

C.4. Catégorie IV : Assistant B.

C.4.1. Relèvent de cette catégorie, les travailleurs mentionnés à la catégorie III et qui, sans aide, ni accompagnement, peuvent fabriquer et finir des orthèses et des prothèses, sous la surveillance d'un technicien orthopédique agréé par l'INAMI : **377,05 F.**

C.4.2. Font également partie de cette catégorie, les travailleurs possédant la dextérité et les connaissances nécessaires pour fabriquer et finir une **orthèse** et une prothèse et pour les faire essayer aux patients, sans **l'aide** ou l'accompagnement d'un technicien orthopédique agréé par l'INAMI.

- tewerkgesteld zijn onder de **afdeling orthesen** en zich **willen vervolmaken** in de prothesen;
- tewerkgesteld zijn onder de afdeling prothesen en zich willen vervolmaken in de **orthesen 351,30 F.**

Deze werknemers zullen zich voor deze bijkomende **opleiding schriftelijk** melden bij de werkgever bij **middel** van een **aangetekende brief**. De werknemers zullen zich slechts voor een bijkomende opleiding **kunnen melden**, voor zover het **bedrijf** over een **dergelijke afdeling beschikt**, dat **verschuiving mogelijk** is, en er **arbeidskracht noodzakelijk** is voor deze afdeling.

C.3. Catégorie III : Assistent A

Tot deze catégorie **behorende** werknemers **zoals bepaald** in de **groep C.2.6. en die** zich hebben **bekwaamd** in orthesen of prothesen en **2 jaar praktijk** in beide disciplines kunnen **bewijzen 361,55 F.**

C.4. Catégorie IV : Assistent B

C.4.1. **Tot** deze catégorie behoren de werknemers zoals bepaald in catégorie III, en die zonder hulp of **begeleiding** orthesen en prothesen kunnen **vervaardigen** en **afwerken**, onder **toezicht** van een door het RIZIV-erkend orthopedisch technicus : **377,05 F.**

C.4.2. **Tot** deze catégorie behoren eveneens de werknemers die de **vaardigheid** en de **kennis bezitten** een orthèse en een prothèse op te bouwen en **af te werken** en te passen bij de **patiënten**, zonder hulp of begeleiding van een door het RIZIV-erkend orthopedisch technicus.

Ces travailleurs doivent :

- soit **s'être** perfectionnés dans les disciplines **orthèses** et **prothèses** comme prévu au point C.2.6.;
- soit avoir obtenu un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, orthopédie, et avoir accompli un stage pendant au moins 24 mois;
- soit avoir obtenu un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical, orthopédie, et avoir acquis immédiatement le numéro **d'agrération** par l'**INAMI** pour **orthèses et/ou** prothèses, sans avoir accompli le stage obligatoire prévu aux **€ 1.3.** et **€ 2.3.** pendant la première année;
- soit disposer **d'une agrération INAMI** comme technicien orthopédique, orthèses et prothèses :
392,55 · F.

C.5. Catégorie V : Travailleurs qualifiés sans reconnaissance ou ne l'ayant pas utilisée.

C.5.1. Tombent dans cette catégorie, les travailleurs complètement formés et qualifiés dans le secteur orthèses et prothèses, comme prévu au groupe C.4.2., et qui ne disposent pas d'une agrération **INAMI** pour l'orthopédie, prothèses, ou qui disposent effectivement de cette **agrération**, mais qui, vu leur fonction dans l'entreprise, ne fournissent pas eux-mêmes des prestations en faveur du patient dans le cadre de la réglementation de l'**INAMI**. Ils doivent en outre être aptes à :

- assurer d'une façon complètement indépendante la conception et la prise des mesures, à interpréter et exécuter les prescriptions données dans ou en dehors de l'entreprise;

Deze **werknemers** moeten :

- **ofwel** zich in de disciplines van **orthese, en prothese, hebben bekwaamd** zoals opgegeven in punt C.2.6.;
- ofwel een diploma van het hoger **paramedisch onderwijs** orthopédie hebben **behaald** en **minstens 24 maanden** stage hebben gevolgd;
- ofwel een diploma van het hoger paramedisch onderwijs orthopédie hebben behaald met **onmiddellijke verwerving** van het **RIZIV-erkenningsnummer orthesen en/of prothesen**, zonder **verplichte** stage zoals **beschreven in € 1.3. en € 2.3.**, gedurende het eerste **jaar**;
- ofwel **beschikken** over een **RIZIV-erkenning als orthopedisch technicus** orthesen en prothesen :
392,55 F.

C.5. Catégorie V : **Gekwalificeerde** werknemers zonder **erkenning** of **niet gebruikte** erkenning

C.5.1. Onder deze categorie **vallen** de **volledig** geschoolde en **gekwalificeerde** werknemers in de **sector** orthesen en **prothesen**, zoals **bepaald** in **groep** C.4.2. en die niet beschikken over een **RIZIV-erkenning** voor orthopédie, **prothesen**, of deze **RIZIV-erkenning** **wel hebben, maar gezien hun functie** in het **bedrijf** zelf geen prestaties **verstrekken** aan de patient in kader van de **RIZIV-reglementering**. Zij dienen bovendien **bekwaam** te zijn tot :

- het volledig **zelfstandig ontwerpen, maatnemen, interpreteren** en **uitvoeren** van **voorschriften** in of buiten het bedrijf;

- **fonctionner** comme contremaître ou chef d'atelier dans l'entreprise ou une division de l'entreprise, et à rédiger les fiches de travail : **41315 F.**

C.5.2. Font également partie de cette catégorie, les travailleurs possédant un diplôme de l'enseignement supérieur paramédical dans le secteur **orthèses** et prothèses et un numéro **d'agrément INAMI** pendant la deuxième année, si, après **l'obtention** du diplôme, ils acquièrent immédiatement **l'agrément INAMI**, sans stage obligatoire, comme prévu aux C. 1.3. et C.2.3.

D. Classification des fonctions des **bandagistes**

D.1. Catégorie I : Sans qualification.

Font partir de cette catégorie, les travailleurs occupés dans le secteur **bandagisterie** et qui exercent une fonction qui ne nécessite pas de qualification professionnelle ou d'aptitude spécifique dans la profession de **bandagiste**. Ils travaillent sous l'accompagnement de l'entrepreneur ou de son préposé. Y appartiennent également les travailleurs qui suivent une formation d'assistant.

Sont visés :

- 1° les travailleurs ou piqueuses, qui effectuent des travaux à la pièce et des réparations de bandages **et/ou** de semelles de supports;
- 2° les travailleurs qui entretiennent **et/ou** réparent des voitures d'invalides **et/ou** effectuent des adaptations : **304,95 F.**

- het **fungeren als** meester-gast of **werkleider** in het **bedrijf** of een **afdeling ervan**, **alsook** het **opmaken** van de **werkfiches** : **413, 15 F.**

C.5.2. **Tot** deze categorie behoren eveneens werknemers met een **diploma** hoger **paramedisch onderwijs** in de **sector orthesen** en prothesen met een **erkenningsnummer RIZIV** gedurende het **tweede jaar** of indien **zij** na het bekomen van het diploma **onmiddellijk** de **RIZIV-erkenning** **verwerven**, zonder **verplichte** stage, **zoals** **beschreven** in C. 1.3. en C.2.3.

D. Functieclassificatie bandagisten.

D.1. Catégorie I : Zonder kwalificatie.

Onder deze categorie **vallen** de **werknemers** die in de sector bandagisterie tewerkgesteld **zijn** en die een **functie vervullen** **waarvoor** geen **specifieke beroepskwalificatie** of **bekwaamheid** in het **vak** van de **bandagist** vereist is. Zij werken onder begeleiding van de **ondernemer** of zijn **aangestelde**. **Hieronder** vallen eveneens de werknemers die een opleiding volgen voor assistent.

Hieronder worden **verstaan** :

1. de werknemers of **stiksters**, die **stukwerk** en **herstellingen** voor bandages **en/of steunzolen** uitvoeren.
2. de werknemers, die rolwagens onderhouden **en/of herstellen** **en/of aanpassingen** uitvoeren : **304,95 F.**

D.2. Catégorie n : Assistant.

Tombent dans cette catégorie, les travailleurs qui ont bénéficié d'une formation **d'au moins 36 mois** dans le secteur et qui se sont perfectionnés dans la fabrication de bandages **et/ou** de semelles de supports ou qui peuvent présenter un diplôme ou un certificat "**bandagisterie**" reconnu et qui, en outre, sont aptes, sans accompagnement, à couper et composer des bandages, suivant les indications **d'un bandagiste** agréé par l'**INAMI**, d'un entrepreneur ou de son préposé.

Ils doivent également être à même d'adapter et de régler une voiture d'invalides suivant les indications d'un bandagiste agréé par l'**INAMI**, de l'entrepreneur ou de son préposé : **33 0, 65F**.

D.3. Catégorie III : Personnel qualifié.

Tombent dans cette catégorie, les travailleurs complètement formés et qualifiés dans le secteur bandage, voitures d'invalides, comme prévu au groupe **D.2.**, et qui ne disposent pas d'une **agrégation INAMI** pour bandages ou voitures **d'invalides**, ou qui disposent effectivement de cette **agrégation**, mais qui, vu leur fonction dans l'entreprise, ne fournissent pas eux-mêmes des prestations en faveur du patient dans le cadre de la **réglementation INAMI**. Ils doivent en outre être aptes à :

- assurer d'une façon complètement indépendante la **conception**, la prise des mesures, et à interpréter et exécuter les prescriptions données dans ou en dehors de **l'entreprise**;

D.2. Catégorie II : Assistent.

Onder deze categorie **vallen de werknemers**, die een opleiding van **minstens 36 maanden** in de sector hebben genoten en **zich bekwaamd** hebben in het **vervaardigen** van bandages **en/of steunzolen** en of een **wettelijk** erkend diploma of **getuigschrift** "Bandagisterie" **kunnen** voorleggen en **bovendien bekwaam** zijn zonder begeleiding bandages te **snijden** en **samen te stellen**, volgens de **aanduidingen** van een door het **RIZIV-erkend bandagist**, of de **ondernemer**, of zijn **aangestelde**. **En/of een rolwagen kunnen aanpassen** en **instellen** volgens de aanduidingen van een door het RIZIV-erkend bandagist, of de ondernemer, of zijn aangestelde :

33 0, 65 F.

D.3. Catégorie III : Gekwalificeerd personeel.

Onder deze categorie vallen de volledig **geschoolde** en **gekwalficeerde** werknemers in de sector bandage, rolwagens, **zoals bepaald in groep D.2.** en die **niet beschikken** over een **RIZIV-erkenning** voor bandage of rolwagens, of deze RIZIV-erkenning **wel hebben, maar gezien** hun **functie** in het **bedrijf zelf geen prestaties verstrekken** aan de patient in kader van de **RIZIV-reglementering**. Zij dienen bovendien bekwaam te zijn tot :

- het volledig **zelfstandig ontwerpen, maatnemen, interpreteren** en **uitvoeren** van **voorschriften** in of buiten het bedrijf;

- fonctionner comme contremaître ou chef **d'atelier** dans **l'entreprise** ou une division de l'entreprise et à rédiger les fiches de travail : **356,45 F.**

§ 2. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés aux ouvriers sont majorés **de 4 F au 1er janvier 2000 et de 4 F au 1er juillet 2000**

Travail à la pièce et travail à domicile.

Art. 3. Pour le travail à la pièce exécuté à **l'usine** ou à domicile, le salaire d'une heure de travail est au moins égal au salaire horaire minimum fixé par **l'article 2**, majoré de 10 p.c.

Art. 4. Les tarifs relatifs au travail à domicile sont exprimés en unités de temps.

Une table-clef de conversion des temps en monnaie est mise à la disposition des travailleurs à domicile. Elle est également affichée dans les ateliers et les endroits où ils viennent prendre leurs fournitures.

CHAPITRE m.

*Rattachement des salaires à l'indice **des** prix à la consommation*

- het **fungeren als** meesterghost of **werkleider** in het **bedrijf** of een **afdeling ervan**, alsook het **opmaken** van de **werkfiches** : **356,45 F.**

§ 2. De **minimumuurlonen** en de **werkelijk** uitbetaalde uurlonen van de **werklieden** worden verhoogd **met 4 F op 1 januari 2000** en **met 4 F op 1 juli 2000**.

Stukwerk en huisarbeid.

Art. 3. Voor **stukwerk** uitgevoerd op de **fabriek** of thuis, is het **loon** van één uur **arbeid** ten **minste** gelijk aan het in het **artikel 2** vastgestelde **minimumuurloon**, verhoogd met 10 p.c.

Art. 4. De **tarieven** voor de huisarbeid worden in **tijdseenheden** uitgedrukt.

Aan de **huisarbeiders** wordt een sleuteltabel van **omzetting** van de tijds in **geldsommen** ter **beschikking** gesteld. Deze wordt eveneens **aangeplakt** in de werkplaatsen en plaatsen **waar zij hun benodigdheden** komen **halen**.

HOOFDSTUK m.

*Koppeling van de **lonen** aan het **indexcijfer** van de **consumptieprijsen***

Art. 5. Les salaires sont rattachés à l'**indice** des prix à la **consommation**, conformément à la convention collective de travail du 29 **janvier** 1969, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie des cuirs et **peaux**, concernant la liaison des salaires et indemnités à l'indice des prix à la consommation dans les entreprises qui **ressortissent** à cette commission paritaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 mai 1969, publié au Moniteur belge du 12 juillet 1969, modifiée par la convention collective de travail du 27 juin 1969, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 octobre 1969, publié au Moniteur belge du 28 novembre 1969.

CHAPITRE IV. *Prime defin d'année*

Art. 6. Les ouvriers ont droit, à charge de leur employeur, à une prime de fin d'année. Le montant de la prime de fin d'année est fixé à 8,33 **p.c.** du salaire gagné par les ouvriers chez leur employeur, au cours de chaque exercice **s'étendant** du 1^{er} décembre de l'année précédente au 30 novembre de l'**année** en cours.

On entend par "**salaire gagné**" le salaire brut gagné par l'ouvrier pendant la période de référence, tel que défini par la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, sans toutefois exclure les indemnités pour les jours fériés payés, les petits chômages, le salaire garanti et les indemnités de sécurité d'existence.

Art. 7. A partir de 1982, un montant minimum de 10.000 F est garanti aux ouvriers et aux travailleurs à domicile réguliers liés au moins douze mois par un contrat de travail.

Art. 5. De **lonen zijn** gekoppeld aan het indexcijfer van de **consumptieprijzen overeenkomstig de** collectieve **arbeidsovereenkomst** van 29 **januari** 1969, gesloten in het **Nationaal Paritair Comité** voor het huiden- en **lederbedrijf, betreffende de koppeling** van de lonen en **uitkeringen** aan het indexcijfer van de consumptieprijzen in de **ondernemingen welke ressorteren** onder dit **paritair comité, algemeen verbindend verklaard** bij **koninklijk** besluit van 27 mei 1969, **bekendgemaakt** in het **Belgisch Staatsblad** van 12 **juli** 1969, **gewijzigd** bij de **collectieve** arbeidsovereenkomst van 27 **juni** 1969, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 **oktober** 1969, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 28 november 1969.

HOOFDSTUK IV. *Eindejaarspremie*

Art. 6. De **werklieden hebben**, ten **laste** van hun werkgever, recht op een **eindejaarspremie**. Het bedrag van de eindejaarspremie wordt vastgesteld op 8,33 **pct.** van het door de werklieden bij hun werkgever verdiende loon in de **loop** van **elk dienstjaar** dat gaat van 1 december van het **voorgaande jaar** tot 30 november van het lopende jaar.

Onder "**verdiend loon**" wordt verstaan het **bruto-loon** dat door de **werkman** tijdens de **referteperiode** wordt verdiend, **zoals bepaald** bij de wet van 12 april 1965 **betreffende de bescherming** van het loon der **werknemers**, zonder evenwel de **vergoedingen** voor **betaalde feestdagen, kort verzuim, gewaarborgd loon** en vergoedingen voor **bestaanszekerheid** uit te **stellen**.

Art. 7. **Vanaf** 1982 wordt aan de werklieden en **regelmatige huisarbeiders** die ten **minste twaalf maanden** door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden een **minimumbedrag** gewaarborgd van 10.000 F.

Ce montant minimum est octroyé par douzième pour chaque mois ou fraction de mois de présence à l'entreprise, étant entendu que les absences mentionnées ci-après sont assimilées à des présences à concurrence de maximum :

- a) chômage partiel et accidentel involontaire : la totalité;
- b) maladie **et/ou** accident : deux mois;
- c) grossesse et accouchement avec ou sans maladie **et/ou** accident : trois mois;
- d) journées de chômage pour des raisons économiques : la totalité.

Art. 8. La prime de fin **d'année** est payée entre le 15 et le 31 décembre de **l'année** à laquelle la prime se rapporte.

Toutefois, en cas de rupture du contrat de travail dans le courant de l'année, le paiement est **effectué** en même temps que la dernière paie.

Art. 9. Pour les régions et les entreprises où existent des modalités **d'application** plus favorables en matière de prime de fin d'année, celles-ci sont maintenues.

CHAPITRE V. *Outillage*

Dat **minimumbedrag** wordt verleend per **twaalftde** voor iedere **maand** of gedeelte van **maand aanwezigheid** in de **onderneming**, met dien **verstande** dat de **hierna vermelde afwezigheden** met **aanwezigheden** worden gelijkgesteld ten belope van maximum :

- a) **gedeeltelijke** of **toevallige onvrijwillige** werkloosheid : de **totaliteit**;
- b) **ziekte en/of ongeval** : **twee maanden**;
- c) **zwangerschap** en **bevalling** met of zonder ziekte **en/of ongeval** : **drie maanden**;
- c) dagen **werkloosheid** wegens **economische** redenen : de totaliteit.

Art. 8. De **eindejaarspremie** wordt **betaald tussen 15** en 31 december van het **jaar waarop de premie** betrekking heeft.

Wanneer evenwel de arbeidsovereenkomst in de **loop** van het jaar wordt **verbroken**, dan **geschiedt de betaling tegelijkertijd** met de laatste **uitbetaling** van het **loon**.

Art. 9. Voor de gewesten en **ondernemingen waar**, in **verband** met de eindejaarspremie, **gunstiger toepassingsmodaliteiten bestaan**, **blijven** deze laatste behouden.

HOOFDSTUK VI. *Werkgereedschap*

Art. 10. **L'employeur** doit mettre gratuitement à la disposition des ouvriers, sans distinction **d'âge**, tous les outils de travail.

Aux travailleurs à domicile qui utilisent leur propre matériel, il est octroyé, en sus de leur salaire, une indemnité convenable.

Art. 10. De **werkgever moet alle** werkgereedschappen gratis ter **beschikking** stellen van de **werklieden**, zonder onderscheid van **leeftijd**.

Aan de **huisarbeiders** die eigen **materieel gebruiken**, wordt buiten hun **loon**, een **behoorlijke** vergoeding toegekend.

CHAPITRE VII. *Petits chômages*HOOFDSTUK VI. *Kort Verzuim*

Art. 17. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien du salaire normal des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure, pour les jours **d'absence** à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement **d'obligations** civiques ou de missions civiles, modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1970, 22 juillet 1970, 18 novembre 1975, 16 janvier 1978, 12 août 1981, 8 juin 1984, 27 février 1989 et 7 février 1991, les avantages suivants sont accordés avec maintien du salaire normal aux ouvriers visés à l'article 1er :

Art. 17. **Onverminderd** de bepalingen van het **koninklijk** besluit van 28 **augustus** 1963 **betreffende** het behoud van het normaal loon van de **werklieden**, de dienstboden, de bedienden en de werknemers **aangeworven** voor de dienst op **binnenscheepen** voor **afwezigheidsdagen** ter **gelegenheid** van **familiegebeurtenissen** of voor de **vervulling** van **staatsburgerlijke verplichtingen** of van **burgerlijke opdrachten**, **gewijzigd** bij de **koninklijke** besluiten van 9 **juli** 1970, 22 **juli** 1970, 18 november 1975, 16 **januari** 1978, 12 **augustus** 1981, 8 **juni** 1984, 27 **februari** 1989 en 7 **februari** 1991, worden de volgende voordelen met behoud van het normaal loon toegekend **aan** de in **artikel** 1 bedoelde **werklieden**.

Motif de l'absence	Durée de l'absence	Reden van de afwezigheid	Duur van de afwezigheid
1. Mariage de l'ouvrier	Trois jours à choisir par l'ouvrier pendant la semaine au cours de laquelle l'événement a eu lieu ou pendant la semaine suivante.	1. Huwelijk van de werkman	Drie dagen door de werkman te kiezen gedurende de week , tijdens dewelke de gebeurtenis plaatsgrijpt of gedurende de volgende week.
2. Mariage d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père, d'un petit enfant de l'ouvrier.	Le jour du mariage avec libre choix entre le mariage religieux et le mariage civil.	2. Huwelijk van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van een broer, zuster , schoonbroer, schoonzuster , van de vader, moeder, schoonvader , stiefvader, schoonmoeder , stiefmoeder , van een kleinkind van de werkman.	De dag van het huwelijk , met vrije keuze tussen het kerkelijk en burgerlijk huwelijk .

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 3. Ordination ou entrée au couvent d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère ou d'une belle-soeur de l'ouvrier. | Le jour de la cérémonie. | 3. Priesterwijding of intreden in het klooster van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van een broer, zuster , schoonbroer, of schoonzuster van de werkman. | De dag van de plechtigheid. |
| 4. Accouchement de l'épouse de l'ouvrier. | Deux jours à choisir par l'ouvrier dans les douze jours à partir du jour de l'accouchement. | 4. Bevalling van de echtgenote van de werkman. | Twee dagen door de werkman te kiezen tijdens de twalf dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling . |
| 5. Naissance d'un enfant du travailleur si la filiation de cet enfant est établie à l'égard de son père. | Deux jours à choisir par le travailleur dans les douze jours à partir du jour de l'accouchement. | 5. Geboorte van een kind van de werknemer zo de afstameling van dit kind langs vaderszijde vaststaat. | Twee dagen door de werkman te kiezen tijdens de twaalf dagen te rekenen vanaf de dag van de bevalling. |
| 6. Décès du conjoint, d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père de l'ouvrier. | Trois jours à choisir par l'ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles. | 6. Overlijden van de echtgeno(o)t(e), van een kind van de werkman of van zijn echtgenote, van de vader, moeder, schoonvader , stiefvader, schoonmoeder of stiefmoeder van de werkman. | Drie dagen door de werkman te kiezen tijdens de période welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis . |
| 7. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille habitant chez l'ouvrier. | Deux jours à choisir par l' ouvrier dans la période débutant le jour du décès jusqu'à celui des funérailles. | 7. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader , de grootmoeder , van een kleinkind , schoonzoon of schoondochter die bij de werkmán inwoont. | Twee dagen door de werkman te kiezen in de période welke begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis . |

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <p>8. Décès d'un frère, d'une soeur, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un beau-fils ou d'une belle-fille n'habitant pas chez l'ouvrier.</p> | <p>Le jour des funérailles.</p> | <p>8. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, schoonzoon of schoondochter die niet bij de werkman inwoont.</p> | <p>De dag van de begravenis.</p> |
| <p>9. Communion solennelle d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint.</p> | <p>Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la cérémonie lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié).</p> | <p>9. Plechtige communie van een kind van de werkman of van zijn echtgenote.</p> | <p>Eén dag (de eerste werkdag welke de plechtigheid onmiddellijk voorafgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feestdag valt).</p> |
| <p>10. Participation d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint à la fête de la jeunesse laïque là où cette fête a lieu.</p> | <p>Un jour (le premier jour ouvrable qui précède ou suit la fête lorsque celle-ci coïncide avec un jour de repos, un dimanche ou un jour férié).</p> | <p>10. Deelneming van een kind van de werkman of van zijn echtgenote aan het feest van de vrijzinnige jeugd daar waar dit feest plaats heeft.</p> | <p>Eén dag (de eerste werkdag welke het feest onmiddellijk voorafgaat of erop volgt wanneer deze op een rust-, zon- of feestdag valt).</p> |
| <p>11. Séjour de l'ouvrier appelé dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire, suite à son séjour dans un centre de recrutement et de sélection.</p> | <p>Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours.</p> | <p>11. Verblijf van de dienstplichtige werkman in een recruterings- en selectiecentrum of in een militair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een recruterings- en selectiecentrum.</p> | <p>De nodige tijd met een maximum van drie dagen.</p> |

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 12. Séjour de l'ouvrier objecteur de conscience au Service de santé administratif ou dans un des établissements hospitaliers désignés par le Roi, conformément à la législation portant le statut des objecteurs de conscience. | Le temps nécessaire avec un maximum de trois jours. | 12. Verblijf van de werkman - gewetensbezwaarde op de Administratieve Gezondheidsdienst of in één van de verpleeginrichtingen , die overeenkomstig de wetgeving houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen. | De nodige tijd met een maximum van drie dagen. |
| 13. Participation à un conseil de famille, convoqué par le juge de paix. | Le temps nécessaire avec un maximum d'un jour. | 13. Bijwonen van een bijeenkomst van een familierraad , bijeengeroepen door de vrede rechter . | De nodige tijd met een maximum van één dag. |
| 14. Participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail. | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours. | 14. Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank . | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen. |
| 15. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales et communales. | Le temps nécessaire. | 15. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdstembureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen . | De nodige tijd. |

- | | | | |
|---|---|--|--|
| 16. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement lors des élections législatives, provinciales et communales. | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours. | 16. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau voor stemopneming bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen . | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen. |
| 17. Exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen. | Le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours. | 17. Uitoefening van het ambt van bijzitter in één van de hoofdbureaus bij de verkiezing van het Euro-pese Parlement. | De nodige tijd met een maximum van vijf dagen. |
| 18. L'accueil d'un enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption. | Trois jours au choix du travailleur dans le mois qui suit l'inscription de l'enfant dans le registre de la population où le travailleur est domicilié comme faisant partie de sa famille. | 18. Het onthaal van een kind in het gezin van de werknemer in het kader van een adoptie. | Drie dagen naar keuze van de werknemer in de maand volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft als deel uitmakend van zijn gezin. |
-
- | | |
|--|---|
| Art. 11. L' enfant adopté ou reconnu est assimilé à l' enfant légitime ou légitimé pour l'application de l'article 11 , n ^{os} 2, 3, 6, 9 et 10. | Art. 12 . Voor de toepassing van artikel 11 , nrs 2, 3, 6, 9 en 10, wordt het aangenomen of natuurlijk erkend kind gelijkgesteld met het wettelijk of gewettigd kind. |
| Art. 13 . Le beau-frère, la belle soeur, le grand-père et la grand-mère du conjoint de l' ouvrier sont pour l'application de l'article 11 , n ^{os} 7 et 8, assimilés au beau-frère, à la belle-soeur, au grand-père et à la grand-mère de l'ouvrier. | Art. 13 . Voor de toepassing van artikel 11 , nrs 7 en 8, worden de schoonbroer, de schoonzuster , de grootvader en de grootmoeder van de echtgenote van de werkman gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de werkman. |

Art. 14. **Pour l'application** du présent chapitre est assimilée à **l'époux** ou **l'épouse** des ouvriers :

la personne qui cohabite de façon permanente avec les ouvriers, à condition que ce fait soit étayé par un document officiel.

CHAPITRE VIE *Congé syndical*

Art. 15. Les employeurs octroient aux ouvriers, considérés comme délégués syndicaux par les organisations de travailleurs représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques, un congé syndical afin de participer à des réunions syndicales.

Art. 16. Les employeurs ne doivent pas payer le salaire pour les jours de congé syndical. Cependant, ces jours sont considérés comme assimilés à des journées de travail **effectif** et déclarés comme tels à l'Office national de sécurité sociale.

Art. 17. Les jours de congé syndical ne peuvent constituer un obstacle insurmontable pour la bonne organisation du travail. Des contestations éventuelles seront tranchées de commun accord avec la délégation syndicale ou avec l'organisation de travailleurs intéressée.

Art. 14. Voor de toepassing van dit **hoofdstuk** wordt gelijkgesteld met de echtgenoot of de echtgenote van de werklieden :

de met de werklieden op een **duurzame wijze samenwonende** persoon op **voorwaarde** dat **zulks gestaafd** wordt **aan de hand** van een **officieel** document.

HOOFDSTUK VIII *Vakbondsverlof*

Art. 15. De werkgevers **staan** aan de **werklieden**, die door de **werknemersorganisaties welke** in het **Paritair** Subcomité voor de **orthopedische schoei-**
sels zijn vertegenwoordigd als vakbondsafgevaardigden worden beschouwd, een **vakbondsverlof** toe ten **einde deel** te nemen aan **vakbondsvergaderingen**.

Art. 16. De werkgevers moeten geen loon betalen voor de **vakbondsverlofdagen**. Deze dagen worden evenwel beschouwd **als** gelijkgesteld met **werkelijk gewerkte** dagen en **als dusdanig aangegeven** bij de **Rijksdienst** voor sociale zekerheid.

Art. 17. De vakbondsverlofdagen mogen voor de goede **organisatie** van het werk geen **onoverkomelijke hinderpaal uitmaken**. Gebeurlijke **betwistingen zullen** worden geregeld in gemeen **akkoord** met de **vakbondsafvaardiging** of met de **betrokken werknemersorganisatie**.

CHAPITRE 1 ~~X~~ Jours de congé d'ancienneté

Art. 18. Les jours de congé **d'ancienneté** sont fixés comme suit :

- de 5 à 9 années de service incluses dans la branche **d'activité** : 1 jour;
- de 10 à 14 années de services incluses dans la branche d'activité : 2 jours;
- de 15 à 19 années de services incluses dans la branche d'activité : 3 jours;
- de 20 à 24 années de services incluses dans la branche d'activité : 4 jours;
- à partir de 25 années de services et plus dans la branche d'activité : 5 jours au maximum.

Les modalités d'application des jours de congé d'ancienneté fixés dans le présent chapitre sont déterminés au niveau de **l'entreprise**, compte tenu des attributions spécifiques en la matière du conseil d'entreprise, de la délégation syndicale ou du **représentant** syndical.

CHAPITRE ~~X~~ Jour de carence

Art. 19. Le paiement du jour de carence en cas de maladie est à charge de **l'employeur**.

HOOFDSTUK 1 ~~X~~ Anciënniteitsverlofdagen

Art. 18 De **anciënniteitsverlofdagen** worden als volgt vastgesteld :

- **vanaf 5 tot** en met 9 jaren dienst in de **bedrijfstak** : 1 dag;
- vanaf **10 tot** en met 14 jaren dienst in de bedrijfstak : 2 dagen;
- vanaf **15 tot** en met 19 jaren dienst in de bedrijfstak : 3 dagen;
- vanaf **20 tot** en met 24 jaren dienst in de bedrijfstak : 4 dagen;
- vanaf 25 jaren en meer dienst in de bedrijfstak : maximum 5 dagen.

De **toepassingsmodaliteiten** van de in dit hoofdstuk bepaalde anciënniteitsverlofdagen worden vastgesteld op het **vlak** van de **onderneming, rekening** houdend met de **specifieke** bevoegdheden **terzake** van de **ondernemingsraad**, van de **vakbondsafvaardiging** of van de syndicale **vertegenwoordiger**.

HOOFDSTUK ~~X~~ Carentiedag

Art. 19. De **betaling** van de **carentiedag** bij ziekte is ten laste van de werkgever.

Art. 20. Les employeurs **s'engagent** à ne pas procéder à des licenciements pour des raisons économiques, techniques **et/ou** structurelles.

Au cas où, malgré tout des difficultés insurmontables se présenteraient, un système de chômage par roulement sera mis en application en respectant les structures de concertation aux niveaux local, régional et national.

CHAPITRE XII Validité

Art. 11 La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, après concertation préalable avec les parties concernées, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les chaussures orthopédiques.

Le préavis prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est adressée au président. Le préavis ne peut toutefois prendre cours que le 1er octobre 2000 au plus tôt.

Art. 20 De werkgevers verbinden er zich toe niet over te gaan tot ontslagen omwille van economische, technische en/of structurele redenen. Indien er zich toch onoverkomenlijke moeilijkheden zouden voordoen, zal voorafgaandelijk een beurtrol-systeem van werkloosheid worden toegepast met inachtnaam van de bestaande overlegstructuren op lokaal, regionaal en nationaal vlak.

HOOFDSTUK XII Geldigheid

Art. 21 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één van de partijen met een opzeggingstermijn van drie maanden, mits voorafgaandelijk overleg met de betrokken partijen, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de orthopedische schoeisels.

De opzeggingstermijn begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt gestuurd. De opzeggingstermijn mag evenwel ten vroegste een aanvang nemen op 1 oktober 2000.